

# Zmluva o výpožičke

č. ISprO/462/2015

uzavretá podľa § 13 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov a podľa § 659 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb..  
Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov

## CI.I

### Zmluvné strany

**Požičiavateľ:** Slovenská republika - zastúpená Okresným súdom Spišská Nová Ves  
ako správcom majetku štátu  
**Sídlo:** Stará cesta 3, 052 80 Spišská Nová Ves  
**Zastúpený:** JUDr. Ján Slovinský, predseda okresného súdu  
**IČO:**  
**DIČ:**  
**Bankové spojenie:**  
**IBAN:**

(ďalej aj ako „požičiavateľ“)

**Vypožičiavateľ:** Slovenská republika - zastúpená Krajským súdom v Košiciach  
ako správcom majetku štátu  
**Sídlo:** Štúrova 29, 041 51 Košice  
**Zastúpený:** JUDr. Imrich Volkai, predseda krajského súdu  
**IČO:**  
**DIČ:**  
**Bankové spojenie:**  
**IBAN:**

(ďalej ako „vypožičiavateľ“)

(ďalej spolu len ako „Zmluvné strany“)

## ČI. II

### Predmet výpožičky

1. Na základe tejto zmluvy o výpožičke (ďalej len „zmluva“) požičiavateľ prenecháva za podmienok dohodnutých v tejto zmluve do bezplatného užívania vypožičiavateľovi predmet výpožičky, ktorým je nasledovný majetok Slovenskej republiky v správe Okresného súdu Spišská Nová Ves so sídlom Stará cesta 3, Spišská Nová Ves:
  - a. nebytový priestor, ktorým je kancelária č. 6 o celkovej výmere 17,77 m<sup>2</sup> nachádzajúca sa na prízemí budovy Okresného súdu Spišská Nová Ves, so súpisným číslom 1897, postavenej na pozemku parcelné č. 2464 - zastavané plochy a nádvoria o výmere 1126 m<sup>2</sup>, nachádzajúcej sa v k. ú. Spišská Nová Ves, obec Spišská Nová Ves, okres Spišská Nová Ves, vedenej Okresným úradom Spišská Nová Ves, katastrálny odbor, zapísanej na LV č. 6403,
  - b. hnutel'ný majetok, ktorý tvorí interiérové vybavenie a ostatná technika nebytového priestoru, ktorých zoznam je uvedený v prílohe č. 1 ako neoddeliteľnej súčasť tejto zmluvy

(ďalej len ako „predmet výpožičky“).

2. Predmet výpožičky prechodne neslúži Okresnému súdu Spišská Nová Ves ako jeho správcovi na plnenie úloh v rámci predmetu činnosti alebo v súvislosti s ním, preto bol rozhodnutím Okresného súdu Spišská Nová Ves zo dňa 21.9.2015, pod č. ISprO/459/2015 a ISprO/461/2015 vyhlásený za dočasne prebytočný majetok štátu podľa § 3 ods. 4 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z.z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov /(ďalej len zákona č. 278/1993 Z. z.).

### **Čl. III** **Účel výpožičky**

1. Predmet výpožičky je vypožičiavateľ oprávnený užívať výlučne za účelom jeho využitia ako kancelárskeho priestoru pre zamestnanca Krajského súdu v Košiciach vykonávajúceho činnosti podľa zákona č. 550/2003 Z.z. o probačných a mediačných úradníkoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

### **Čl. IV**

#### **Predpokladané náklady spojené s užívaním predmetu výpožičky**

1. Predpokladané prevádzkové náklady spojené s užívaním predmetu výpožičky sú vo výške 263,94 € ročne (slovom dvestošesťdesiattri eur deväťdesiatštyri centov), pričom špecifikácia jednotlivých položiek a spôsobu ich vyčíslenia je uvedená v prílohe č. 2 tejto zmluvy ako jej neoddeliteľná súčasť.
2. Zmluvné strany sa dohodli na úhrade prevádzkových nákladov spojených s užívaním predmetu výpožičky formou paušálnych nákladov vo výške ročných predpokladaných prevádzkových nákladov spojených s užívaním predmetu výpožičky v zmysle predchádzajúceho bodu tohto článku zmluvy (ďalej len ako „paušálne výdavky“).
3. Alikvotnú časť paušálnych výdavkov za obdobie odo dňa nadobudnutia účinnosti zmluvy do 31.12.2015 je vypožičiavateľ povinný uhradiť bezhotovostným spôsobom na účet požičiavateľa uvedený v čl. I tejto zmluvy do 20 dní odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy.
4. Paušálne výdavky za nasledujúce roky doby výpožičky je vypožičiavateľ povinný uhradiť bezhotovostným spôsobom na účet požičiavateľa uvedený v čl. I tejto zmluvy do 31. januára príslušného kalendárneho roka.
5. Alikvotnú časť paušálnych výdavkov za obdobie od 01.01.2020 do 30.09.2020 (t.j. za 9 mesiacov vyčíslených ročných nákladov vo výške 263,94 eur) je vypožičiavateľ povinný uhradiť bezhotovostným spôsobom na účet požičiavateľa uvedený v čl. I tejto zmluvy do 31. januára príslušného kalendárneho roka.
6. V prípade, ak dôjde k zániku výpožičky pred uplynutím doby, na ktorú bola dojednaná (čl.VI bod L), zaväzuje sa požičiavateľ vrátiť vypožičiavateľovi pomernú časť už uhradených paušálnych výdavkov, a to do 30 dní odo dňa skončenia výpožičky na účet vypožičiavateľa uvedený v čl. I tejto zmluvy.
7. Požičiavateľ si vyhradzuje právo upraviť výšku paušálnych výdavkov v prípade zvýšenia cien jednotlivých položiek prevádzkových nákladov. Úprava výšky prevádzkových nákladov sa vykoná dodatkom k tejto zmluve. Upravenú výšku prevádzkových výdavkov sa vypožičiavateľ zaväzuje uhrádzať od 1. (prvého ) dňa nasledujúceho roku doby výpožičky, pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak.

## Čl. V

### Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Vypožičiavateľ vyhlasuje, že mu je známy stav predmetu výpožičky ku dňu uzatvorenia tejto zmluvy,
2. Požičiavateľ sa zaväzuje odovzdať vypožičiavateľovi predmet výpožičky v stave spôsobilom na riadne užívanie v súlade s dohodnutým účelom výpožičky podľa čl. III bod 1. tejto zmluvy a v tomto stave ho udržiavať na svoje náklady a zabezpečovať riadne plnenie služieb, ktorých poskytovanie je spojené s užívaním predmetu výpožičky. O odovzdaní predmetu výpožičky vyhotovia zmluvné strany protokol o odovzdaní a prevzatí predmetu výpožičky.
3. Vypožičiavateľ má právo užívať predmet výpožičky len v rozsahu určenom v tejto zmluve, pričom nie je oprávnený prenechať predmet výpožičky do nájmu, podnájmu alebo výpožičky inej právnickej osobe alebo fyzickej osobe. V prípade nedodržania uvedených podmienok bude taká zmluva v plnom rozsahu neplatná.
4. Vypožičiavateľ má právo spolu s predmetom výpožičky užívať aj spoločné priestory budovy, ktoré sú nevyhnutné pre využívanie predmetu výpožičky v súlade s jej účelom podľa čl. III bod 1. tejto zmluvy (vstupné priestory, vestibuly a chodby).
5. Vypožičiavateľ má právo vykonávať zmeny alebo stavebné úpravy na predmete výpožičky len po predchádzajúcom písomnom súhlase požičiavateľa. Náklady spojené so zmenami alebo so stavebnými úpravami predmetu výpožičky znáša požičiavateľ len v prípade, že s vykonaním zmien súhlasil a zároveň sa zaviazal uhradiť tieto náklady.
6. Vypožičiavateľ sa zaväzuje chrániť predmet výpožičky pred poškodením, zničením alebo neprimeraným opotrebením a umožniť požičiavateľovi na jeho žiadosť prístup za účelom kontroly dodržiavania zmluvných podmienok. Vypožičiavateľ je povinný vykonávať a hradiť údržbu a drobné opravy predmetu výpožičky. Opravy, ktoré nie je možné považovať za bežnú údržbu, môže vypožičiavateľ vykonávať len s predchádzajúcim súhlasom požičiavateľa.
7. Vypožičiavateľ je povinný oznamovať požičiavateľovi bez zbytočného odkladu potrebu opráv, ktoré má realizovať požičiavateľ a umožniť mu ich vykonanie.
8. Vypožičiavateľ je povinný bezodkladne informovať požičiavateľa o hrozbe vzniku škody, ako aj o vzniku škody na predmete výpožičky.
9. Vypožičiavateľ zodpovedá požičiavateľovi za škody, ktoré vzniknú pri užívaní predmetu výpožičky.
10. Vypožičiavateľ je povinný dodržiavať a rešpektovať všetky interné predpisy a pokyny požičiavateľa vzťahujúce sa na predmet výpožičky, ako aj všeobecne záväzné predpisy Slovenskej republiky, najmä predpisy upravujúce ochranu zdravia pri práci, bezpečnostné a protipožiarne predpisy. Vypožičiavateľ prehlasuje, že sa s uvedenými predpismi oboznámil.

## Čl. VI

### Doba výpožičky

Zmluvné strany sa dohodli, že na základe tejto zmluvy sa výpožička dojednáva na dobu určitú, a to odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy podľa čl. VII bod 3. tejto zmluvy do 30. septembra 2020.

Túto zmluvu je možné predčasne ukončiť:

- a) kedykoľvek písomnou dohodou zmluvných strán,

- b) písomnou výpoveďou aj bez uvedenie dôvodu s 3-mesačnou výpovednou lehotou, ktorá začína plynúť prvým dňom nasledujúceho mesiaca po doručení písomnej výpovede druhej zmluvnej strane,
  - c) odstúpením od zmluvy v prípade podstatného porušenie zmluvy za podmienok uvedených v bode 3 tohto článku zmluvy.
3. Za podstatné porušenie zmluvy sa považuje omeškanie vypožičiadateľa s úhradou paušálnych výdavkov podľa čl. IV. bod 2. tejto zmluvy o viac ako 30 dní alebo užívanie predmetu výpožičky v rozpore s dohodnutým účelom výpožičky podľa čl. III bod 1. tejto zmluvy. V prípade, že požičiavateľ využije svoje právo odstúpiť od zmluvy, odstúpenie od zmluvy nadobúda účinnosť dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení od zmluvy vypožičiadateľovi.
4. Vypožičiavateľ je povinný vrátiť predmet výpožičky len čo ho nepotrebuje, najneskôr však do konca dohodnutej doby trvania doby výpožičky podľa bodu 1. tohto článku zmluvy, a to v stave, v akom ho od požičiavateľa prevzal s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie.

## **Čl. VII**

### **Záverečné ustanovenia**

1. Akékoľvek zmeny v obsahu zmluvy možno uskutočniť výhradne písomne po dohode zmluvných strán formou očíslovaných a podpísaných dodatkov k tejto zmluve.
2. Práva a povinnosti zmluvných strán výslovne neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona č. 278/1993 Z.z., zákona č. 40/1964 Zb., Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a ostatných príslušných všeobecne záväzných právnych predpisov platných a účinných v Slovenskej republike.
3. Zmluva podpísaná obidvoma zmluvnými stranami nadobúda platnosť dňom udelenia súhlasu Ministerstva spravodlivosti Slovenskej republiky podľa § 13 ods. 9 zákona o správe majetku a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej prvého zverejnenia v Centrálnom registre zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky. Táto zmluva je povinne zverejňovaná zmluvou v zmysle § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
4. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú prílohy:
- a) Príloha č. 1 - Zoznam hnuteľných vecí, ktoré sú predmetom výpožičky,
  - b) Príloha č. 2 - Vyčíslenie predpokladaných prevádzkových nákladov.
5. Táto zmluva je vyhotovená v piatich rovnopisoch, z ktorých požičiavateľ obdrží dva rovnopisy a vypožičiavateľ obdrží tri rovnopisy.
6. Zmluvné strany vyhlasujú, že sú úplne spôsobilé na právne úkony, že svoje zmluvné prejavy urobili na základe ich vôle, slobodne, vážne, určite, zrozumiteľne a bez omylu, že zmluva nebola uzatvorená v tiesni alebo za nápadne nevýhodných podmienok a zmluvná voľnosť zmluvných strán nebola obmedzená.

V Spišskej Novej Vsi

V Košiciach dňa.....:.....

Požičiavateľ

Vypožičiavateľ:

JUDr. Jai.  
predsed.,

JUDr. Imnec v oikai  
predseda krajského súd^

## Zoznam hnuiteľných vecí, ktoré sú predmetom výpožičky

Inventárne číslo	Názov
78/192	Skriňa dvojdverová policová
78/234	Skriňa presklená
78/246	Skriňa dvojdverová šatník
78/286	Skrinka malá
79/319	Stôl pod tlačiareň
79/445	Stôl pracovný
79/451	Kontajner
79/489	Stôl pod PC
80/279	Lavica dvojmiestna
80/422	Stolička Taurus
80/423	Stolička Taurus
81/132	Kancelárske kreslo HUDSON
83/059	Štvŕťkruh
85/124	Predlžovací kábel 5m
88/030	Zatvárač dverí Braňo
96/150	Tlačiareň HP LJ 1320
1088	Kôš na papier
1367	Ventilátor

### Vyčíslenie predpokladaných prevádzkových nákladov

#### Elektrické spotrebiče:

1. a/ Osobný počítač (660W), b/ tlačiareň (550 W) = 1210 W
2. Osvetlenie 2 ks x 2 trubice (36 W) = 144 W
3. Rýchlo ohrevná kanvica = 2000 W

#### V ý p o č e t : počet pracovných dní 250

- |   |            |
|---|------------|
| 1. a/ osobný počítač 660 W x 5 hod. = 3 300 x 250 = | 825 000 Wh |
| b/ tlačiareň 550 W x 0,5 hod. = 275 x 250 =         | 68 750 Wh  |
| 2. 144 W x 3 hod. = 432 x 250 =                     | 108 000 Wh |
| 3. 2000 W x 0,05 hod. = 100 x 250 =                 | 25 000 Wh  |

S p o l u

1 026 750 Wh = 1 027 kWh/ročne

Cena elektrickej energie 0,18 eur/kWh.

Ročne 1 027 kWh x 0,18 eur = **184,86 €/ rok**

#### Teplo, kúrenie:

Plocha kancelárie: 17,77 m<sup>2</sup>

V ý p o č e t : 17,77 m<sup>2</sup> x 4,45 €/m<sup>2</sup> = **79,08 €/ rok**

Celkové predpokladané náklady spojené s užívaním predmetu výpožičky sú vo výške

**263,94 € za rok.**

## **Schvaľovacia dološka ministerstva**

Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky vo funkcii zriaďovateľa podľa § 13 ods. 9 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov

### **s ú h l a s í**

so zmluvou o výpožičke č. ISprO/462/2015 uzavretou dňa 20.10.2015 medzi Slovenskou republikou, správcom Okresným súdom Spišská Nová Ves, so sídlom: Stará cesta 3, 052 80 Spišská Nová Ves, IČO: 00 165 948 ako požičiavateľom a Slovenskou republikou, správcom Krajským súdom v Košiciach, so sídlom: Štúrova 29, 041 51 Košice, IČO: 00 215 783 ako vypožičiavateľom, predmetom ktorej je výpožička nebytového priestoru - kancelária č. 6 o celkovej výmere 17,77 m<sup>2</sup>, ktorá sa nachádza na prízemí budovy na Starej ceste 3 v Spišskej Novej Vsi, so súpisným číslom 1897, situovanej na pozemku parcela C KN č. 2464, zapísanej na liste vlastníctva č. 6403 v katastrálnom území Spišská Nová Ves, uzavretou na dobu určitú odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy podľa Čl. VII bod 3 tejto zmluvy do 30.09.2020.

V Bratislave, dňa

JUDr. Ľubomíra Kuoisova  
vedúca služobného úradu